TABLE

Préface de Salvatore Silvano Nigro 13

ED È SUBITO SERA – ET SOUDAIN LE SOIR

Acque e terre – Eaux et terres

Ed è subito sera	18	*Et soudain le soir*	19
Vento a Tìndari	20	*Vent à Tindari*	21
Angeli	22	*Anges*	23
E la tua veste è bianca	24	*Et ta robe est blanche*	25
Ariete	26	*Bélier*	27
Acquamorta	28	*Eaumorte*	29
Terra	30	*Terre*	31
Si china il giorno	32	*Le jour décline*	33
Antico inverno	34	*Antique hiver*	35

Mai ti vinse notte così chiara 36
Jamais ne te vainquit nuit si claire 37

Specchio	38	*Miroir*	39
Nessuno	40	*Personne*	41
Vicolo	42	*Ruelle*	43
I ritorni	44	*Les retours*	45

Anche mi fugge la mia compagnia 46
Ma compagnie me fuit elle aussi 47

Òboe sommerso – Hautbois submergé

Òboe sommerso	48	*Hautbois submergé*	49
L'eucalyptus	50	*L'eucalyptus*	51

Alla mia terra 52
Nascita del canto 54
Nell'antica luce delle maree.....56
Parola 58
À ma terre 53
Naissance du chant 55
Dans l'antique lumière des marées .. 57
Parole 59
Di fresca donna riversa in mezzo ai fiori.....60
De fraîche femme chue parmi les fleurs.....61
Curva minore 62
Compagno 64
Senza memoria di morte 66
Preghiera alla pioggia 68
Foce del fiume Roia 70
Dormono selve 72
Courbe moindre.....63
Compagnon 65
Sans mémoire de mort 67
Prière à la pluie.....69
Embouchure du fleuve Roya 71
Des forêts dorment.....73
A me discesa per nuova innocenza 74
Sur moi descendue par nouvelle innocence.....75
Isola 76
Dammi il mio giorno 78
Vita nascosta 80
Fatta buio e altezza 82
Seme 84
Île.....77
Donne-moi mon jour.....79
Vie cachée.....81
Devenue obscurité et hauteur 83
Semence.....85

Erato e Apòllion – Érato et Apollyon

Sillabe a Erato 86
Canto di Apòllion 88
L'Ànapo 90
Airone morto 92
Al tuo lume naufrago 94
Salina d'inverno 96
Sardegna 98
Latomìe 100
Del mio odore di uomo 100
Nel giusto tempo umano 102
Del peccatore di miti 102
Syllabes à Érato 87
Chant d'Apollyon 89
L'Anapo 91
Héron mort 93
À ta lumière naufragé 95
Salina l'hiver 97
Sardaigne 99
Latomies 101
De mon odeur d'homme 101
Dans le juste temps humain ... 103
Du pécheur de mythes 103

Nuove poesie – Nouveaux poèmes

Ride la gazza, nera sugli aranci 104
La pie rit, noire sur les orangers 105
Strada di Agrigentum ..... 106 *Route d'Agrigente* 107
La dolce collina ..... 108 *La douce colline* 109
Che vuoi, pastore d'aria? ..... 110 *Que veux-tu, berger d'air ?* 111
Davanti al simulacro d'Ilaria del Carretto 112
Devant l'effigie d'Ilaria del Carretto 113
Ora che sale il giorno ..... 114 *Maintenant que le jour monte* 115
Già la pioggia è con noi ..... 116 *La pluie est déjà avec nous* 117
Una sera, la neve ..... 118 *Un soir, la neige* 119
Piazza Fontana ..... 120 *Place de la fontaine* 121
L'alto veliero ..... 122 *Le haut voilier* 123
Elegos per la danzatrice Cumani 124
Elegos pour la danseuse Cumani 125
Imitazione della gioia ..... 126 *Imitation de la joie* 127
Cavalli di luna e di vulcani ... 128 *Chevaux de lune et volcans* 129
Spiaggia a Sant'Antioco ..... 130 *Plage à Sant'Antioco* 131
Già vola il fiore magro ..... 132 *Dejà s'envole la fleur maigre* 133

GIORNO DOPO GIORNO – JOUR APRÈS JOUR

Alle fronde dei salici ..... 136 *Aux branches des saules* 137
Lettera ..... 138 *Lettre* 139
19 gennaio 1944 ..... 140 *19 janvier 1944* 141
Giorno dopo giorno ..... 142 *Jours après jour* 143
Forse il cuore ..... 144 *Peut-être le cœur* 145
Milano, agosto 1943 ..... 146 *Milan, août 1943* 147
La muraglia ..... 148 *La muraille* 149
O miei dolci animali ..... 150 *Ô mes doux animaux* 151
Dalla Rocca di Bergamo alta 152
De la citadelle du Haut-Bergame 153
Presso l'Adda ..... 154 *Au bord de l'Adda* 155
Di un altro Lazzaro ..... 156 *D'un autre Lazare* 157
Il traghetto ..... 158 *La traversée* 159

Il tuo piede silenzioso ..... 160 *Ton pied silencieux*.....161
Uomo del mio tempo ..... 162 *Homme de mon temps*.....163

LA VITA NON È SOGNO – LA VIE N'EST PAS UN SONGE

Lamento per il Sud.....166 *Complainte pour le Sud* 167
Epitaffio per Bice Donetti ... 168 *Épitaphe pour Bice Donetti* 169
Dialogo.....170 *Dialogue* 171
Colore di pioggia e di ferro 172 *Couleur de pluie et de fer* 173
Quasi un madrigale.....174 *Presque un madrigal* 175
Anno Domini MCMXLVII . 176 *Anno Domini MCMXLVII* 177
Il mio paese è l'Italia.....178 *Mon pays est l'Italie* 179
Thànatos athànatos.....180 *Thanatos athànatos* 181
Lettera alla madre.....182 *Lettre à ma mère* 183

IL FALSO E VERO VERDE – LE FAUX ET LE VRAI VERT

Il falso e vero verde – Le faux et le vrai vert

Le morte chitarre ..... 186 *Les mortes guitares*.....187
Nemica della morte ..... 188 *Ennemie de la mort*.....189
Il falso e vero verde ..... 190 *Le faux et le vrai vert*.....191

Dalla Sicilia – De la Sicile

Che lunga notte ..... 192 *Quelle longue nuit* 193
Tempio di Zeus ad Agrigento ... 194 *Temple de Zeus à Agrigente*..... 195

Quando caddero gli alberi e le mura
Quand tombèrent les arbres et les murs

Laude - 29 aprile 1945 ..... 196 *Laude – 29 avril 1945*.....197
Auschwitz ..... 198 *Auschwitz*.....199

Ai fratelli Cervi, alla loro Italia 202
Aux frères Cervi, à leur Italie 203

LA TERRA IMPAREGGIABILE
LA TERRE INÉGALABLE

Visibile, invisibile – Visible, invisible

Visibile, invisibile..... 208
La terra impareggiabile..... 210
Oggi ventuno marzo..... 212
Dalla natura deforme 214
Un arco aperto 216
Al padre 218
Visible, invisible 209
La terre inégalable 211
Aujourd'hui vingt-et-un mars .. 213
De la nature difforme 215
Un arc ouvert 217
À mon père 219
Un gesto o un nome dello spirito..... 222
Un geste ou un nom de l'esprit 223

Ancora dell'inferno – Encore de l'enfer

In questa città..... 224
Ancora dell'inferno 226
Quasi un epigramma..... 228
I soldati piangono di notte .. 230
Dans cette ville 225
Encore de l'enfer 227
Presque un épigramme 229
Les soldats pleurent la nuit 231

DARE E AVERE – DONNER ET AVOIR

Varvàra Alexandrovna..... 234
Solo che amore ti colpisca 236
Una notte di settembre..... 238
Tollbridge 240
La chiesa dei negri ad Harlem .. 242
Capo Caliakra 244
Il silenzio non m'inganna 246
I Maya a Mérida 248
Varvara Alexandrovna 235
Si seulement amour te frappe ... 237
Une nuit de septembre 239
Tollbridge 241
L'église des Noirs à Harlem 243
Cap Caliakra 245
Le silence ne me trompe pas ... 247
Les Mayas à Mérida 249

Poesia d'amore.....250 *Poème d'amour* 251
Nell'isola.....252 *Dans l'île* 253
Alla Liguria.....254 *À la Ligurie* 255
Impercettibile il tempo.....256 *Imperceptible le temps* 257
Ho fiori e di notte invito i pioppi.....258
J'ai des fleurs et la nuit j'invite les peupliers.....259

Notice biobibliographique.....261